

Bruselj, 11. oktober 2019
(OR. en)

13029/19

Medinstitucionalna zadeva:
2019/0216 (NLE)

FDI 33
SERVICES 51
WTO 273

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalnega sekretarja Evropske komisije: direktor Jordi AYET PUIGARNAU
Datum prejema:	11. oktober 2019
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2019) 459 final
Zadeva:	Predlog SKLEPA SVETA o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Odboru za storitve in naložbe, ustanovljenem na podlagi Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, v zvezi s sprejetjem kodeksa ravnanja za člane Sodišča, Pritožbenega sodišča in mediatorje

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2019) 459 final.

Priloga: COM(2019) 459 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 11.10.2019
COM(2019) 459 final

2019/0216 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Odboru za storitve in naložbe, ustanovljenem na podlagi Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, v zvezi s sprejetjem kodeksa ravnanja za člane Sodišča, Pritožbenega sodišča in mediatorje

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. PREDMET UREJANJA PREDLOGA

Ta predlog se nanaša na sklep o stališču, ki se v imenu Unije zastopa v Odboru za storitve in naložbe, ustanovljenem na podlagi Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, v zvezi s predvidenim sprejetjem sklepa o kodeksu ravnanja za člane Sodišča, Pritožbenega sodišča in mediatorje, ki se uporablja v sporih, ki izhajajo iz poglavja osem (Naložbe) Sporazuma.

2. OZADJE PREDLOGA

2.1. Celoviti gospodarski in trgovinski sporazum (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani

Cilj Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je liberalizirati in olajšati trgovino in naložbe ter spodbujati tesnejše gospodarske odnose med Evropsko unijo in Kanado (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici). Sporazum je bil podpisan 30. oktobra 2016 in se začasno uporablja od 21. septembra 2017.

2.2. Odbor za storitve in naložbe

Odbor za storitve in naložbe, ki med drugim obravnava zadeve v zvezi s čezmejnimi naložbami, je ustanovljen s členom 26.2.1(b) Sporazuma. V skladu s členom 8.44.1 Sporazuma Odbor za storitve in naložbe zagotavlja forum, v okviru katerega se lahko pogodbenice posvetujejo o vprašanjih v zvezi s poglavjem osem (Naložbe) Sporazuma, vključno s težavami, ki se lahko pojavijo pri izvajanju poglavja osem (Naložbe) Sporazuma, in možnimi izboljšavami poglavja osem (Naložbe) Sporazuma, zlasti glede na izkušnje in razvoj drugih mednarodnih forumov ter v skladu z drugimi sporazumi pogodbenic.

V skladu s členom 26.2.4 Sporazuma Odbor za storitve in naložbe zaseda enkrat letno, razen če ni v Sporazumu določeno drugače ali če se soproedsednika ne odločita drugače. Dodatni sestanki se lahko skličejo na zahtevo katere koli pogodbenice ali Skupnega odbora CETA. Odboru za storitve in naložbe soproedsedujeta predstavnika pogodbenic. Svoj časovni razpored sestankov in dnevni red določi z medsebojnim soglasjem. Lahko določi svoj poslovnik in ga, če se mu zdi ustrezno, spremeni. Lahko predlaga osnutke sklepov, ki jih sprejme Skupni odbor CETA, ali sprejme odločitve, če je tako določeno v Sporazumu.

V skladu s pravilom 10.2 poslovnika Skupnega odbora CETA in specializiranih odborov, vključno z Odborom za storitve in naložbe¹, lahko Odbor za storitve in naložbe v obdobju med sestanki sprejme sklepe ali priporočila s pisnim postopkom, če pogodbenici Sporazuma odločita z medsebojnim soglasjem. V ta namen soproedsednika v skladu s pravilom 7 članom Odbora za storitve in naložbe razpošljeta besedilo predloga v pisni obliki in določita rok, do katerega člani sporočijo pomisleke ali želene spremembe. Po preteku roka se v skladu s

¹ Sklep št. 001/2018 Skupnega odbora CETA z dne 26. septembra 2018 glede sprejetja njegovega poslovnika in poslovnikov specializiranih odborov (UL L 190, 27.7.2018, str. 13), ki je na voljo na spletišču GD za trgovino http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2019/february/tradoc_157677.pdf.

členom 7 pošlje obvestilo o sprejetih predlogih, ki se vključijo v zapisnik naslednjega sestanka.

2.3. Predvideni akt Odbora za storitve in naložbe

Odbor za storitve in naložbe sprejme sklep o kodeksu ravnanja za člane Sodišča, Pritožbenega sodišča in mediatorje, ki se uporablja v sporih, ki izhajajo iz poglavja osem (Naložbe) Sporazuma (v nadaljnjem besedilu: predvideni akt).

Namen predvidenega akta je dopolniti pravila, ki se uporabljajo v skladu s členom 8.30 Sporazuma (Etika).

Predvideni akt bo za pogodbenice zavezujoč.

3. STALIŠČE, KI SE ZASTOPA V IMENU UNIJE

Kot je določeno v odstavku 6(f) skupnega interpretativnega instrumenta o Sporazumu, so se Evropska unija in njene države članice ter Kanada dogovorile, da bodo nemudoma začele nadaljnje delo v zvezi z izvajanjem določb Sporazuma o reševanju naložbenih sporov, tako imenovanim „sistemom sodišč za naložbe“².

V skladu s členom 8.44.2 Sporazuma „Odbor za storitve in naložbe v dogovoru s pogodbenicama in po izpolnitvi njunih notranjih zahtev in postopkov sprejme kodeks ravnanja za člane Sodišča, ki se uporablja v sporih, ki izhajajo iz tega poglavja, in lahko nadomesti ali dopolni pravila, ki so v uporabi, v okviru tega kodeksa pa se lahko obravnavajo vprašanja, kot so: (a) obveznost razkritja informacij; (b) neodvisnost in nepristranskost članov Sodišča; ter (c) zaupnost. Pogodbenici si kar najbolj prizadevata, da se kodeks ravnanja sprejme najpozneje prvi dan začasne uporabe ali začetka veljavnosti tega sporazuma, odvisno od primera, in v vsakem primeru najpozneje v dveh letih po tem datumu.“

Odstavek 6(f) skupnega interpretativnega instrumenta o Sporazumu izrecno omenja „nadaljnje delo v zvezi s kodeksom ravnanja, s katerim bi dodatno zagotovile nepristranskost članov sodišč“.

Poleg tega izjava št. 36 Komisije in Sveta, ki je bila ob priložnosti, ko je Svet sprejel sklep o odobritvi podpisa sporazuma CETA v imenu Unije, vključena v zapisnik Sveta, določa: „[e]tične zahteve za člane sodišč, ki so že določene v celovitem gospodarskem in trgovinskem sporazumu, bodo čim prej – in dovolj hitro, da jih bodo države članice lahko preučile med postopkom ratifikacije – podrobneje določene v obveznem in zavezujočem kodeksu ravnanja (kar je prav tako že predvideno v celovitem gospodarskem in trgovinskem sporazumu). Ta kodeks bo vključeval zlasti: natančna pravila ravnanja za kandidate za imenovanje za člana sodišča ali pritožbenega sodišča, zlasti glede razkritja njihovih preteklih ali sedanjih dejavnosti, ki bi lahko vplivale na njihovo imenovanje ali izvajanje funkcije; natančna pravila ravnanja za člane sodišča ali pritožbenega sodišča med trajanjem njihovega mandata; natančna pravila ravnanja za člane sodišča ali pritožbenega sodišča po prenehanju njihovega mandata; prepoved opravljanja specifičnih nalog ali poklicev za določeno obdobje po koncu

² Skupni interpretativni instrument o celovitem gospodarskem in trgovinskem sporazumu (CETA) med Kanado ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami (UL L 11, 14.1.2017, str. 3).

njihovega mandata; mehanizem sankcij v primeru neupoštevanja pravil ravnanja, ki bo učinkovit in povsem v skladu z načelom neodvisnosti sodstva.”³

Predvideni akt v celoti izvaja te zaveze, saj vključuje podrobna pravila o etiki za člane Sodišča, Pritožbenega sodišča in mediatorje. Kodeks ravnanja vsebuje določbe o odgovornostih v okviru postopka (člen 2 predvidenega akta), obveznostih razkritja informacij (člen 3), neodvisnosti, nepristranskosti in drugih obveznostih (člen 4), obveznostih nekdanjih članov (člen 5), obveznostih zaupnosti (člen 6), obveznostih preglednosti glede časa in stroškov, namenjenih postopku (člen 7), sankcijah (člen 8), obveznostih mediatorjev (člen 9) ter o vzpostavitvi posvetovalnih odborov (člen 10). Predvideni akt bo začel veljati na datum začetka veljavnosti Sporazuma (člen 11).

Ta predlog je v skladu z drugimi pobudami o izvajanju sistema sodišč za naložbe v okviru sporazuma CETA. Komisija od junija 2018 sodeluje z državami članicami v Odboru Sveta za trgovinsko politiko za storitve in naložbe ter s Kanado pri svežnju štirih osnutkov sklepov o:

- pravilih, ki določajo upravne in organizacijske zadeve v zvezi z delovanjem Pritožbenega sodišča v skladu s členom 8.28.7 Sporazuma,
- kodeksu ravnanja za člane Sodišča, Pritožbenega sodišča in mediatorje v skladu s členom 8.44.2 Sporazuma,
- pravilih o mediaciji, ki jih uporabljata stranki v sporu, v skladu s členom 8.44.3(c) Sporazuma ter
- pravilih o postopku za sprejetje razlag v skladu s členom 8.31.3 in členom 8.44.3(a) Sporazuma.

Nadaljuje se delo na drugih področjih izvajanja sistema sodišč za naložbe. Kot je določeno v odstavku 6(f) skupnega interpretativnega instrumenta o Sporazumu, „naj bi bilo [delo] zaključeno do začetka veljavnosti sporazuma CETA“.

Zato je v zvezi s predvidenim aktom primerno določiti stališče, ki se v imenu Unije zastopa v Odboru za storitve in naložbe, da se zagotovi učinkovito izvajanje Sporazuma.

4. PRAVNA PODLAGA

4.1. Postopkovna pravna podlaga

4.1.1. Načela

V členu 218(9) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) so predvideni sklepi o določitvi „stališč, ki naj se v imenu Unije zastopajo v organu, ustanovljenem s sporazumom, kadar ta organ sprejema akte s pravnim učinkom, razen aktov o spremembah ali dopolnitvah institucionalnega okvira sporazuma“.

Pojem „akti s pravnim učinkom“ vključuje akte, ki imajo pravni učinek po pravilih mednarodnega prava, s katerimi se ureja zadevni organ. Vključuje tudi instrumente, ki nimajo

³ Izjave za zapisnik Sveta (UL L 11, 14.1.2017, str. 9).

zavezujočega učinka v mednarodnem pravu, vendar lahko odločilno vplivajo na vsebino ureditve, ki jo sprejme zakonodajalec Unije⁴.

4.1.2. Uporaba v obravnavanem primeru

Odbor za storitve in naložbe je organ, ustanovljen s sporazumom, in sicer s Celovitim gospodarskim in trgovinskim sporazumom (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

Akt, k sprejetju katerega se poziva Odbor za storitve in naložbe, je akt s pravnim učinkom. Predvideni akt bo v skladu s členom 26.2.4 Sporazuma za pogodbenici zavezujoč po mednarodnem pravu.

Predvideni akt ne dopolnjuje ali spreminja institucionalnega okvira Sporazuma.

Postopkovna pravna podlaga za predlagani sklep je zato člen 218(9) PDEU.

4.2. Materialna pravna podlaga

4.2.1. Načela

Materialna pravna podlaga za sklep iz člena 218(9) PDEU je odvisna predvsem od cilja in vsebine predvidenega akta, glede katerega se v imenu Unije zastopa stališče. Če ima predvideni akt dva cilja ali elementa in če je eden od teh ciljev ali elementov glavni, drugi pa postranski, mora sklep iz člena 218(9) PDEU temeljiti na samo eni materialni pravni podlagi, in sicer na tisti, ki se zahteva za glavni ali prevladujoči cilj ali element.

4.2.2. Uporaba v obravnavanem primeru

Glavni cilj in vsebina predvidenega akta se nanašata na skupno trgovinsko politiko.

Zato sta materialna pravna podlaga za predlagani sklep člen 207(3) in prvi pododstavek člena 207(4) PDEU.

4.3. Sklep

Pravna podlaga za predlagani sklep bi morala biti člen 207(3) in prvi pododstavek člena 207(4) v povezavi s členom 218(9) PDEU.

5. VERODOSTOJNI JEZIKI IN OBJAVA PREDVIDENEGA AKTA

Ker se bo z aktom Odbora za storitve in naložbe izvajal Sporazum na področju reševanja naložbenih sporov med vlagatelji in državami, ga je primerno sprejeti v vseh verodostojnih jezikih Sporazuma⁵ in ga po sprejetju objaviti v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁴ Sodba Sodišča z dne 7. oktobra 2014 v zadevi Nemčija proti Svetu, C-399/12, ECLI:EU:C:2014: 2258, točke 61 do 64.

⁵ V skladu s členom 30.11 (Verodostojna besedila) Sporazuma je Sporazum sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsaka različica enako verodostojna.

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Odboru za storitve in naložbe, ustanovljenem na podlagi Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani, v zvezi s sprejetjem kodeksa ravnanja za člane Sodišča, Pritožbenega sodišča in mediatorje

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 207(3) in prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sklep Sveta (EU) 2017/37⁶ določa podpis, v imenu Evropske unije, Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum). Sporazum je bil podpisan 30. oktobra 2016.
- (2) Sklep Sveta (EU) 2017/38⁷ določa, da se deli Sporazuma začasno uporabljajo, kar vključuje vzpostavitev Odbora za storitve in naložbe. Sporazum se začasno uporablja od 21. septembra 2017.
- (3) V skladu s členom 26.2.4 Sporazuma Odbor za storitve in naložbe lahko sprejme odločitve, če je tako določeno v Sporazumu.
- (4) V skladu s členom 8.44.2 Sporazuma Odbor za storitve in naložbe sprejme sklep o kodeksu ravnanja za člane Sodišča, Pritožbenega sodišča in mediatorje, ki se uporablja v sporih, ki izhajajo iz poglavja osem (Naložbe) Sporazuma.
- (5) Za zagotovitev učinkovitega izvajanja Sporazuma je zato primerno določiti stališče, ki se v imenu Unije zastopa v Odboru za storitve in naložbe, na podlagi priloženega osnutka sklepa Odbora za storitve in naložbe o kodeksu ravnanja –

⁶ Sklep Sveta (EU) 2017/37 z dne 28. oktobra 2016 o podpisu, v imenu Evropske unije, Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (UL L 11, 14.1.2017, str. 1).

⁷ Sklep Sveta (EU) 2017/38 z dne 28. oktobra 2016 o začasni uporabi Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (UL L 11, 14.1.2017, str. 1080).

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Odboru za storitve in naložbe v zvezi s sprejetjem kodeksa ravnanja za člane Sodišča, Pritožbenega sodišča in mediatorje, temelji na osnutku sklepa Odbora za storitve in naložbe, ki je priložen temu sklepu Sveta.

Člen 2

1. Sklep Odbora za storitve in naložbe se sprejme v vseh verodostojnih jezikih Sporazuma.
2. Sklep, ki ga sprejme Odbor za storitve in naložbe, se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik